

ERSATZ

Press release October 26, 2005

HAROLD PINTER AT SWEDISH PUBLISHER ERSATZ

The 2005 Nobel Laureate for Literature, Harold Pinter, will be published in Sweden by the publisher Ersatz. 28 of Pinter's 29 plays will be collected in three volumes. The first one, "Tolv gånger Pinter" (Twelve times Pinter) will be released on November 14.

Harold Pinter's drama

The Pinter collection that Ersatz is now publishing holds almost all of Pinter's collected plays in Swedish. The first volume, "Tolv gånger Pinter" (Twelve times Pinter), will be released on November 14. The second volume, "Elva gånger Pinter" (Eleven times Pinter), will be published on November 28, and the last volume, "Fem gånger Pinter" (Five times Pinter) in March next year. The Swedish theatre critic Leif Zern writes the preface for the first volume.

A fast process from idea to finished book

Ersatz started on the project shortly after the Swedish Academy's announcement of the Nobel Prize in Literature 2005. A period of intense work began with agents and negotiations. A team of three translators, two editors and one theatre publisher have ensured the quality of the already existing translations. On Thursday October 20 it was clear that Ersatz would be able to publish all of Pinter's plays except one, and about three weeks later the first volume will hit the book shops.

- It didn't feel right that Pinter wasn't in print in Swedish. I'm proud and happy that we have been able to pull this off in such a short time, says Ola Wallin, publisher at Ersatz.

Twelve times Pinter in 359 pages

The plays included in the first volume (designed by Christer Jonson) are among Pinter's classical pieces, written between 1957 and 2002: Night Out, Betrayal, The Lover, The End of the Road, Party Time, The Collection, Celebration, No Man's Land, Press Conference, The Dumb Waiter, The Birthday Party, and The New World Order.

About Ersatz

Ersatz publishes both fiction and non-fiction and was founded in 1994 by Ola Wallin and Anna Bengtsson. Ersatz did not publish anything between 1999 and 2004. The spring of 2005 saw a vigorous re-launch with the publication of a Swedish translation of Yulya Yuzik's "Nevezty Allakha" (Allah's Brides), a book about young Chechen women who are forced into acts of terror and suicide bombings in Russia.

In addition to Pinter a number of exciting titles are around the corner, among others a Swedish translation of Ruben Gallego's "White on Black" (in November 2005), which was awarded the Russian Booker Prize in 2003, and a cookery-book by Göran Lager the about food in Astrid Lindgren's books (in March 2006).

For more information visit www.ersatz.se

Contacts:

- Ola Wallin, Ersatz Publisher, +46 (0)8 669 65 76, ola.wallin@ersatz.se
- Lena Stjernström, Full Tank (communication): +46 (0)8 444 47 47, +46 (0)709 96 98 89, lena@fulltank.se